



Subject : Chinese

Grade :- 13

Prepared by – M.M.S.Pethangoda  
Kg/ Bandaranayaka M.V, Kegalle

### 画蛇添足



从前有几个人得到一壶酒。这壶酒只够一个人喝，到底给谁喝呢？半天决定不了。有一个人提议说：“我们每个人都在地上画一条蛇，谁先画完，这壶酒给谁喝。”大家都同意这个办法，于是几个人都拿起树枝，在地上画起来。有一个人很快就把蛇画好了。他看看别人，还都没画完，就左手拿起酒壶，右手拿着树枝，得意地说：“你们画得多慢哪！你们看，我还能给蛇画上几只脚。”当他正在给蛇画脚的时候，另一个人把蛇画完了，就把酒壶抢过去，说：“蛇是没有脚的，你添上脚，就不是蛇了。所以，第一个画完蛇的是我，不是你！”

# 生词

生词	拼音	词性	僧义
画	Huà	(V) (N)	අඳිනවා චිත්‍රය
蛇	shé	(N)	නයා
添	tiān	(V)	එකතු කිරීම
足	zú	(N)	පාද
得到	dédao	(V)	ලබා ගන්නවා
壶	hú	(N)	බිඳුන
酒	jiǔ	(N)	වයින
够	gòu	(ADJ)	ප්‍රමාණවත්
到底	dàodǐ	(ADV)	අවසානයේදී
半天	bàntiān	(N)	දිගු වේලාවක්/වරුවක්
提议	tíyì	(V)	යෝජනා කරනවා
同意	tóngyì	(V)	එකඟ වෙනවා
于是	yúshì	(CONJ)	එනිසා
树枝	shùzhī	(N)	ගසක අත්තක්
得意	déyì	(ADJ)	ආඩම්බරයෙන්
脚	jiǎo	(N)	පාද
另	lìng	(ADV)	වෙනත්
抢	qiǎng	(V)	උදුරා ගන්නවා

## 1. 这个故事说明什么道理？

我觉得这个成语故事很有意思。因为这个故事告诉我们，蛇本来没有脚，先画成蛇的人，却将蛇添了脚，结果不成为蛇。所以，我们生活中我们做什么都要做符合实际。不要表示你太聪明的人。不要太骄傲自己。最后我们还要提醒，不管是日常生活里还是学习中，我们都要认真思考。

මා හට දැනෙන පරිදි මෙය ඉතා රසවත් කතාවකි .මන්දයත් මෙම කතාව තුළින් අප හට පවසන්නේ, නායයා යනු පාද නොමැති සත්ත්වයෙකි. ප්‍රථමයෙන් ම නයා ඇඳ අවසන් කළ පුද්ගලයා, නයාට පාද ද එකතු කර ඇත. අවසානයේ එය නයෙකු බවට පත් වී නැත. එමනිසා අපගේ ජීවිතය තුළ ද අප කරන සියලු දේ යථාර්ථයට අනුව සිදු කළ යුතු වේ. තමා ඉතා ප්‍රඥාවන්තයෙකු බවට අනෙකාට නොපෙන්විය යුතුය. එමෙන්ම තමා පිළිබඳ අනවශ්‍ය ආකාරයෙන් ආඩම්බර නොවිය යුතුය. අවසාන වශයෙන් අපගේ දෛනික ජීවිතය හා අධ්‍යාපන කටයුතු පිළිබඳ ව සවිඥානිකව සිතිය යුතු බව මෙතුළින් මතක් කර දෙයි.

## 2. 请把这个故事翻译成僧伽罗语或英语。

### නයාට පාද ඇඳීම

කලකට ඉහත දී මිනිසුන් කිහිප දෙනෙකුට වයින් බදුනක් හමුවිය. නමුත් මෙම වයින් බදුන එක් අයෙකුට පමණක් සැහේ. අවසානයේ දී, මෙම වයින් බදුන පානය කිරීමට කා හට දෙන්නේ දැයි යන්න බොහෝ වේලාවක් කල්පනා කළ ද තීරණයකට එළඹීමට නොහැකි විය. එක් මිනිසෙක් මෙලෙස යෝජනා කළේය. " අප සියලු දෙනාම පොළොව මත නයෙක් අඳිමු . ප්‍රථමයෙන්ම ඇඳ අවසන් කරන්නේ කවුරුන්ද , ඔහුට මෙම වයින් බදුන පානය කිරීම ට හිමි වේ." සියලු දෙනාම මෙම අදහසට එකඟ විය .එමනිසා , මිනිසුන් කිහිපදෙනෙක් ගසකින් කඩා ගත් කෝටුවක් රැගෙනගිත් පොළොව මත නයෙකු ඇඳීම ආරම්භ කළහ. එක් මිනිසෙක් ඉතා ඉක්මනින් නයා ඇඳ අවසන් කළේය. ඔහු අනිකුත් අය දෙස බලා , ඔවුන් තවමත් නයා ඇඳ අවසන් කර නැති හෙයින්, වයින් බදුන වම් අතින් රැගෙන දකුණු අතින් ගසේ කෝටුව රැගෙන

ආඩම්බරයෙන් මෙලෙස පවසන ලදී." ඔබලා අදින්තෙ ඉතා සෙමින් , ඔබ බලන්න, මම තව නයාට පාද කිහිපයක් එකතු කළා." එවිට ඔහු පාද අඳිමින් සිටින අවස්ථාවේදී වෙනත් පුද්ගලයෙක් නයා ඇඳ අවසන් කළේය. ඔහු වයින් බදුන උදුරා ගනිමින් මෙලෙස පැවසුවේය. "නයා යනු පාද නොමැති සත්ත්වයෙකි. ඔබ නයාට පාද ද එකතු කර තිබේ .එම නිසා මෙය නයෙකු නොවේ. නයා ප්‍රථමයෙන්ම ඇඳ අවසන් කළේ මම , ඔබ නොවේ ! "

### 练习

- 选择合适的词语，完成短文：

从 1. \_\_\_\_\_ 有几个人得到一壶酒。

(1) 来      (2) 前      (3) 今      (4) 不

但这壶酒 2. \_\_\_\_\_ 够一个人喝。

(1) 能      (2) 都      (3) 只      (4) 是

到底该给谁喝 3. \_\_\_\_\_ ？

(1) 呢      (2) 吗      (3) 吧      (4) 哪

4. \_\_\_\_\_ 天决定不了。

(1) 半      (2) 今      (3) 明      (4) 每

有一个人提议 5. \_\_\_\_\_：“我们每个人都在地上画一条蛇，

(1) 写      (2) 说      (3) 来      (4) 能

谁 6. \_\_\_\_\_ 画完，这壶酒酒给谁喝。

(1) 后      (2) 到底      (3) 先      (4) 再

- 说一说“画蛇添足”的意思。